

La compréhension en lecture, MAU Sophie

Compréhension 20

Travail sur le vocabulaire et la compréhension écrite

Objectif :

Introduire du vocabulaire afin que les élèves dyslexiques le mémorisent et puissent l'utiliser en compréhension écrite pour comprendre un texte.

Les difficultés des élèves dyslexiques :

En compréhension écrite, les élèves dyslexiques se trouvent confrontés à plusieurs difficultés. Il faut qu'ils parviennent à déchiffrer le texte et à le lire à une vitesse suffisante afin d'accéder au sens. Mais en langue étrangère, ils se trouvent confrontés à une difficulté supplémentaire : la barrière de la langue. En effet, même si le déchiffrement ne pose pas de problème, il faut que les élèves comprennent le vocabulaire afin d'accéder au sens. D'où la nécessité de l'introduire en amont de la lecture et de lui consacrer du temps afin que les élèves dyslexiques puissent le mémoriser.

Présentation de la classe :

Il s'agit d'une classe de quatrième LV1, composée de 21 élèves dont 8 dyslexiques et 1 élève en très grande difficulté. C'est une classe d'élèves agréables, motivés et très dynamiques à l'oral. Ils éprouvent de réelles difficultés en anglais mais ils sont de bonne volonté. Ils n'apprécient pas beaucoup les compréhensions écrites. Le texte étudié dans cet article est un texte issu du manuel de la classe *New step in 4^{ème}* édition HATIER 2002.

Mise en œuvre :

Etape n°1 : Description d'image.

Tout d'abord, une image représentant une chouette portant une lettre adressée à Harry Potter est rétro-projetée. Cette image se trouve dans le manuel des élèves mais à cheval sur deux pages, aussi, il est difficile de lire le message. Celui-ci donc est recopié en police Arial, plus adaptée aux élèves dyslexiques, et rétro-projeté sous l'image. L'image est décrite par les élèves. Le message est lu par le professeur et interprété par les élèves.

Les mots de vocabulaire « owl, cupboard, stairs, orphan » sont introduits ou élucidés ici.

Etape n°2 :

Cinq autres images, représentant les personnages principaux du roman, sont ensuite projetées une par une. Toutes ces images sont dans le manuel des élèves mais il est préférable de les rétro-projeter pour éviter que l'attention des élèves ne soit détournée par les autres images et par la série de petits textes. En effet, les élèves sont toujours tentés de lire les textes qui se trouvent sous les images à décrire et ce qui pose problème dans la mesure où lorsqu'ils lisent, ils ne suivent pas le déroulement du cours et ils risquent de passer à côté d'une information essentielle.

Les textes sont donc dans un premier temps totalement laissés de côté.

Chaque image donne lieu à une description orale. Les élèves dyslexiques sont à l'aise dans cet exercice dans la mesure où ils ont la priorité pour prendre la parole et peuvent donc produire des énoncés assez simples, tels que :

- "I can see Harry Potter."
- "He has got black hair."
- "He has got glasses."

Cet exercice d'expression orale et des questions assez précises posées par le professeur, permettent d'introduire une grande partie du vocabulaire nécessaire à la compréhension du texte : voir annexe.

Etape n°3 :

A la fin de la description, il ne reste plus que les 4 derniers mots de la fiche à introduire. C'est-à-dire : « Fair, keeper, keys et large ».

Ceci est fait à l'oral par le professeur qui soit montre l'objet, ou explique en anglais grâce à des synonymes, des sketches, ou des mimes...

Ici, il est important de noter que chaque mot de vocabulaire est noté au tableau dès qu'il est introduit ou élucidé mais il est noté de façon à respecter l'ordre de la fiche de vocabulaire puisque celle-ci est photocopiée par le professeur et sert de trace écrite aux élèves dyslexiques.

Il est aussi nécessaire de noter le vocabulaire au tableau pour que les élèves puissent associer une graphie à une phonie.

Etape n°4 :

A la fin de la description, plusieurs exercices de répétition sont effectués :

1. chaque mot de vocabulaire est répété par le professeur mais de façon assez lente afin que les élèves dyslexiques puissent bien repérer le nombre de syllabes. Les élèves se contentent ici d'écouter.
2. les élèves répètent après le professeur et de façon collective chaque mot de vocabulaire.
3. les élèves répètent individuellement les mots.
4. Répétition collective.

Après cet exercice, des élèves volontaires se succèdent au tableau pour illustrer le vocabulaire.

Ceci présente un double avantage :

- Donne un petit temps de repos aux élèves dyslexiques, ils peuvent passer au tableau s'ils le veulent ou simplement regarder.
- L'aspect ludique de cette activité fait que les élèves retiennent mieux le vocabulaire.

Après cela, les élèves normaux-lecteurs copient le vocabulaire dans leurs cahiers et les dyslexiques collent la fiche « trace écrite » et illustrent chaque mot de vocabulaire.

Une fois la copie terminée, les élèves répètent de nouveau tous ensemble le vocabulaire.

Etape n°5 :

Création d'une image mentale du mot. Les élèves disposent de quelques minutes pour mémoriser le vocabulaire puis :

- chacun à leur tour, ils doivent épeler, à l'endroit puis à l'envers, un mot de vocabulaire de leur choix.
- Ils épellent ensuite un mot choisi par le professeur. Lors du passage des élèves dyslexiques, il est important de bien ralentir la prononciation du mot à épeler pour que ces derniers entendent bien toutes les syllabes.

Etape n°6 :

Les élèves dyslexiques reçoivent une photocopie agrandie de la série de textes et doivent le scanner visuellement afin de surligner le vocabulaire vu précédemment. Il s'agit ici de repérer les mots clés du texte.

Etape n°7 :

La phase de lecture à voix haute commence. Les portions de texte à lire ne sont pas très longues (3-4 phrases) de façon à ne pas décourager les élèves les plus en difficulté et les élèves dyslexiques doivent utiliser une règle pour suivre le texte. Quand la prononciation d'un mot est erronée, les élèves doivent répéter ce mot après le professeur.

Pour répondre aux questions de la fiche de lecture les élèves doivent relire silencieusement le texte et les élèves dyslexiques ont pour consigne de bien se concentrer sur le vocabulaire surligné.

Bilan :

Les images à décrire déclenchent facilement la prise de parole. Les élèves ont pu, grâce à elles, solliciter l'aide du professeur en utilisant l'expression « what's the English for... ? » et élucider une grande partie du « lexique clé » du texte. Les exercices de répétitions ont été efficaces dans la mesure où peu d'élèves dyslexiques ont éprouvé des difficultés lors de la phase de répétition individuelle. Le vocabulaire a aisément été repéré dans les textes et les élèves dyslexiques en se concentrant bien dessus ont pu accéder au sens des textes.

Annexe

Harry Potter Trace écrite

An owl = 

A cupboard = 

The stairs = 

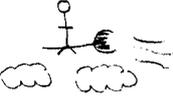
A wizard = 

A witch = 

The forehead = 

A scar = 

A broom = 

Fly a broom = 

Bright = intelligent

Devil =  the Devil is evil.

Friendly = kind = nice

A giant =  ≠ a man = 

A beard = 

Headmaster = Dumbledore is the headmaster of Hogwarts school.

Fair = juste

Keeper = gardien

Keys = 

Large = big

Dessins créés par Sophie Mau